

Yerevan

Yerevan

Crossing Yerevan

The traffic moves so swiftly and unexpectedly.
 I wonder when to cross the street.
 I fear for my safety at each major intersection.
 And so, in cowardly fashion,
 I follow the young stylish woman,
 or the middle aged mother with child,
 or even the elderly *metzmama*.
 In so doing,
 I arrive safely,
 but somewhat sheepishly.
 It may be a man's world,
 but I follow a woman's lead.

The Book on Yerevan

Yerevan is like a book
 and I am at chapter six.
 As in any good mystery novel,
 it gets more interesting,
 as the chapters and characters develop.
 I can hardly wait
 until the plot is finally revealed.

Attraversare Yerevan

Il traffico scorre così velocemente e caoticamente.
 Mi chiedo quando dovrei attraversare la strada.
 Temo per la mia incolumità ad ogni grande incrocio.
 Per questo, vigliaccamente,
 seguo la donna giovane e alla moda,
 o la madre di mezza età col bambino,
 o addirittura la vecchia *metzmama*.
 Facendo così,
 attraverso in sicurezza,
 seppur in maniera codarda.
 Sarà anche un mondo maschilista,
 ma io seguo la guida di una donna.

Il libro su Yerevan

Yerevan è come un libro
 ed io sono al capitolo sei.
 Come in ogni romanzo giallo,
 diventa più interessante,
 quanto più si sviluppano i capitoli e i personaggi.
 Quasi quasi non vedo l'ora
 che la trama venga finalmente svelata.